



ANTIGONE

SOPHOKLES

DEUTSCHE NEUÜBERSETZUNG

Antigone

Deutsche Neuübersetzung

SOPHOKLES

*Antigone, Sophokles
Jazzybee Verlag Jürgen Beck
86450 Altenmünster, Loschberg 9
Deutschland*

*Diese neue Prosa-Übersetzung basiert auf der englischen Übersetzung meines
Freundes George Theodoridis, die im Original zu finden ist unter
<https://bacchicstage.wordpress.com/sophocles/antigone/>, und die er mir für
dieses Werk zur Verfügung gestellt hat. George, tausend Dank dafür, und möge
Zeus dir ewig gewogen sein. Der deutsche Text steht unter der Creative
Commons Lizenz Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International
(CC BY-NC-ND 4.0). Was unter dieser Lizenz erlaubt und keineswegs gestattet
ist, erfahren Sie unter <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.*

ISBN: 9783849660574

*www.jazzybee-verlag.de
admin@jazzybee-verlag.de*

Inhalt:

Dramatis Personae

1. Akt

Erste Szene.

Zweite Szene.

Dritte Szene.

2. Akt

Erste Szene.

Zweite Szene

3. Akt

Erste Szene.

Zweite Szene

Dritte Szene

4. Akt

Erste Szene

Zweite Szene

Dritte Szene.

5. Akt

Erste Szene

Dramatis Personae

Antigone

Ismene (Antigones Schwester)

Chor der männlichen thebanischen Ältesten

Kreon (König von Theben)

Haemon (Sein Sohn)

Ein Wachsoldat

Ein Herold

Teiresias (Ein blinder Seher)

Ein Junge (Teiresias' Blindenführer)

Eurydike (Kreons Ehefrau)

Soldaten (Diener des Königs; stumm)

Weibliche Sklaven (Dienerinnen der Eurydike, stumm)

1. Akt

Bevor sich der Vorhang hebt, hören wir die Geräusche der Schlacht. Diese werden langsam ausgeblendet..

Pause.

Der Chor stürmt auf die Bühne, alle fallen übereinander und bejammern ein paar Sekunden lang ihre Toten, bevor der Chor so plötzlich verschwindet, wie er erschienen ist.

Pause.

Klänge eines sonnigen Morgens. Heiterer Vogelgesang.

Der Vorhang hebt sich.

Die Morgendämmerung bricht an.

Wir befinden uns vor dem Palast von Theben. Seine drei großen Tore stehen etwas abseits der Mitte im rechten Teil der Bühne.

Das mittlere Tor wird von Kreon benutzt, die Seitentore von allen anderen.

Die Bühne hat zwei Ebenen. Die obere wird von Kreon, Eurydike und ihren Dienern benutzt. Die untere von allen anderen.

Antigone und Ismene stehen gemeinsam auf der linken Seite der Bühne. Ganz offensichtlich hat Antigone Ismene im Geheimen an diesen Platz gebracht. Sie flüstern miteinander, immer darauf bedacht, dass niemand im Palast sie hört.

Das Vogelgezwitscher verstummt.